

FR PRÉSENTATION

Le jeu de cellules photoélectriques permet d'arrêter ou d'inverser le mouvement d'une motorisation en cas de détection d'obstacle.

RECOMMANDATIONS

Vérifier que le raccordement de cet accessoire est prévu sur votre automatisme.

En cas de non-respect strict des règles de sécurité, de graves dommages corporels ou matériels risquent de survenir. SOMFY ne sera et ne pourra être tenu responsable en cas de non-respect de ces règles.

Port de lunettes lors des perçages, ne pas porter de bijoux et utiliser des outils appropriés durant l'installation.

Les cellules doivent être utilisées **exclusivement** avec un dispositif de limitation des forces conforme à la norme EN 12453 Annexe A.

Ne pas jeter votre appareil mis au rebut, ni ses piles usagées avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de remettre tous vos déchets d'équipement électronique et électrique en les déposant à un point de collecte dédié pour leur recyclage.

EN DESCRIPTION

The pair of photoelectric cells allows a motor to be stopped or reversed in the case of detection of an obstacle.

RECOMMENDATIONS

Check that your equipment has been designed to have this accessory connected to it.

If the safety instructions are not strictly followed, there is a risk of serious bodily or material damage. SOMFY will not and cannot be held responsible if these rules are not complied with.

Wear safety glasses during drilling, do not wear jewellery and use appropriate tools during installation.

The cells must **only** be used with a force limiting device conforming to the EN 12453 standard Appendix A.

Do not dispose of your scrapped appliances, nor your used batteries with household waste. You are liable to dispose of all your electronic or electrical equipment waste by relocating over to a dedicated collection point for recycling.

DE MERKMALE

Der Satz photoelektrischer Zellen ermöglicht es bei Erkennung eines Hindernisses, den Antrieb zu stoppen bzw. die Laufbewegung umzukehren.

EMPFEHLUNG

Stellen Sie sicher, dass der Einsatz dieses Zubehörs für Ihr Antriebssystem vorgesehen ist.

Werden die Sicherheitsbestimmungen nicht eingehalten, können schwere Störungen oder Materialschäden auftreten. Für hieraus resultierende Schäden haftet die SOMFY GmbH nicht.

Setzen Sie beim Bohren bitte eine Schutzbrille auf. Legen Sie Ihren Schmuck ab und verwenden Sie für die Installation die bestimmungsgemäßen Werkzeuge.

Die Zellen dürfen ausschließlich in Verbindung mit einer Kraftbegrenzung gemäß der Norm EN 12453 Anlage A verwendet werden.

Schadhafte elektrische und elektronische Produkte sowie verbrauchte Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bitte bei öffentlichen Sammelstellen ab, um ihre Wiederverwertung zu gewährleisten.

IT PRESENTAZIONE

Il gruppo fotocellule consente di arrestare o invertire il movimento di una motorizzazione in presenza di un ostacolo rilevato.

AVVERTENZE

Accertarsi che sul vostro automatismo sia previsto il collegamento per questo accessorio.

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza può causare gravi danni alle persone o alle cose. L'inosservanza di tali norme di sicurezza solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità.

Indossare gli occhiali durante le operazioni di perforazione; non indossare gioielli e utilizzare soltanto utensili appropriati per l'installazione.

Le fotocellule devono essere utilizzate **esclusivamente** con un meccanismo di limitazione della forza conformemente alla norma EN 12453 Allegato A.

I prodotti elettrici ed elettronici danneggiati, così come le pile esauste, non devono essere gettati con i normali rifiuti domestici. Devono essere depositati presso un punto di raccolta o un centro autorizzato al fine di garantire il riciclaggio.

NL BESCHRIJVING

De set foto-elektrische cellen dient tot het stoppen of het omkeren van een motor bij het detecteren van een obstakel.

AANBEVELINGEN

Kijk of dit accessoire aangegeven kan worden op uw automaat.

Niet strikt volgens de veiligheidsinstructies te werk gaan kan ernstig lichamelijk letsel en materiele schade ten gevolge hebben. In dat geval wijst SOMFY enkel op aansprakelijkheid bij voorbaat van de hand.

Draag tijdens boren een veiligheidsbril, draag geen ringen of andere sieraden en gebruik voor installatie de gebruikte gereedschappen.

De cellen mogen uitsluitend worden gebruikt in combinatie met een krachtbegrenzing die voldoet aan de eisen van de norm EN 12453 Bijlage A.

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten mogen, net als gebruikte batterijen, niet met het huisvuil afgevoerd worden. Lat of op dat u ze bij een inzamelpunt of depot inleverd zodat ze gerecycled kunnen worden.

ES PRESENTACIÓN

El juego de célula fotoeléctrica permite detener o invertir el movimiento de una motorización en caso de detección de obstáculos.

RECOMENDACIONES

Comprobar que su automatismo cuenta con la conexión de este accesorio.

En caso de no cumplir estrictamente las reglas de seguridad, se corre el riesgo de que se produzcan graves daños corporales o materiales. SOMFY no será ni se considerará responsable en caso de incumplimiento de estas normas.

Llevar gafas durante las perforaciones, no llevar joyas y utilizar herramientas apropiadas durante la instalación.

Las células deben utilizarse **exclusivamente** con un dispositivo de limitación de fuerza que cumpla con la norma EN 12453 Anexo A.

Los productos eléctricos y electrónicos deteriorados así como las pilas gastadas no deben tirarse a la basura doméstica. Estos deben depositarse en un punto de recogida selectiva o en un centro autorizado para garantizar su reciclaje.

PT APRESENTAÇÃO

O jogo de célula fotoelétrica permite parar ou inverter o movimento de uma motorização em caso de detecção de obstáculo.

RECOMENDAÇÕES

Verificar que a ligação deste acessório foi prevista pelo seu automatismo.

Em caso de desrespeito estrito das regras de segurança, danos corporais ou materiais graves poderão ocorrer. A SOMFY não será nem poderá ser tida por responsável em caso de desrespeito dessas regras.

Usar óculos quando efectuar furos, não usar jóias e utilizar ferramentas adequadas durante a instalação.

As células devem ser utilizadas **exclusivamente** com um dispositivo de limitação das forças em conformidade com a norma EN 12453 Anexo A.

Os produtos eléctricos e electrónicos danificados, tal como as pilhas gastas, não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Certifique-se de que os coloca num ponto de recolha ou num centro aprovado para garantir a sua reciclagem.

PL PREZENTACJA

Działanie fotokomórki pozwala na zatrzymanie lub zmianę kierunku ruchu napędu w przypadku wykrycia przeszkody.

ZALECENIA

Sprawdź czy przyłączenie do urządzenia sterowanego jest możliwe.

Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub szkodami materialnymi. SOMFY nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania tych zasad.

Zachować ostrożność podczas podnoszenia. W czasie instalacji nie zakładać biżuterii i używać odpowiednich narzędzi.

Urządzenia mogą być używane **tylko** z przyłączeniem o ograniczonej mocy dostosowanym do normy PN-EN 12453 (załącznik A).

Uszkodzone produkty elektryczne i elektroniczne, podobnie jak zużyte baterie, nie powinny być wyrzucane do pojemników na odpady z gospodarstwa domowego. Należy pamiętać o ich przekazywaniu do punktu zbiórki odpadów niebezpiecznych lub do wyznaczonego ośrodka recyklingu, aby zapobiec ich przetwarzaniu.

RU ОСОБЕННОСТИ

Гара фотоэлементов позволяет остановить электродвигатель или запустить его в обратном направлении в случае обнаружения препятствия.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Убедитесь, что разъем для подключения данного аксессуара предусмотрен в вашей системе.

При несоблюдении правил безопасности возможен риск получения телесных повреждений и нанесения материального ущерба. Компания SOMFY не несет и не будет нести ответственность в случае нарушения правил безопасности.

При сверлении следует использовать защитные очки, снять украшения и использовать при установке только соответствующий инструмент.

Фотоэлементы следует использовать только в ограниченных условиях, соответствующих стандарту EN 12453, Приложение A.

Электрические и электронные изделия, такие как использованные элементы питания, не должны выбрасываться вместе с бытовыми отходами. Сдавайте их на пункт сбора или в сертифицированный центр для обеспечения их утилизации.

UK ОПИС

Пара фотоелектричних елементів дозволяє зупинити рух або дати зворотний хід у випадку виявлення перешкоди.

РЕКОМЕНДАЦІЇ

Перевірте можливість підключення цього пристрою до Вашого обладнання.

У разі відсутності суворого дотримання правил техніки безпеки, є ризик серйозного тілесного ушкодження або матеріальних збитків. SOMFY не буде і не може нести відповідальності, якщо дані діями не були дотримані.

Одягайте захисні окуляри під час свердління, не одягайте прикрас та використовуйте відповідні інструменти під час установлення.

Елементи мають бути використані тільки з обмежувачем зусилля відповідно до стандарту EN 12453 Додаток А.

Не викидайте ваші старі пристрої чи використані елементи живлення в загальні сміттєвірки. Прослідуйте за тим, щоб всі ваші відходи електричного та електронного устаткування були здані в визначені місця для утилізації.

NO PRESENTASJON

Fotocellen lar motoren stoppe eller skifte bevegelsesretning hvis det oppdages en hindring.

ANVISNINGER

Kontroller om tilknytning til utstyret som skal bli styrt er mulig.

Hvis du ikke følger sikkerhetsregler, kan det forårsake legemseller materiell skade. SOMFY fraskriver seg ethvert ansvar hvis disse reglene ikke følges.

De skal ha på deg beskyttelsesbrille under boring. Under installasjon kan ikke ha på deg smykke, bruk passende verktøy.

Cellene skal kun brukes med en kraftbegrensningsanordning som overholder standarden EN 12453 Vedlegg A.

Ødelagte elektriske og elektroniske produkter og brukte batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet. De skal leveres inn på en samlestasjon eller en godkjent sentral for å sikre at de blir resirkulert.

SV PRESENTATION

En fotoelektrisk cell kan stoppa automatiska anordningar eller ändra deras drift om ett hinder uppträder.

REKOMMENDATIONER

Det ska kontrolleras om sändaren ska motta installationen av detta anläggning. I fall säkerhetsregler inte följs kan kroppen eller materialet skadas allvarigt. SOMFY kan inte hållas ansvarig om dessa regler inte följs.

Vid boring använd skyddsglasögon. Vid installationen ska man ta av smycke skyddsglasögon samt använda lämpliga verktyg.

Fotocellerna får endast användas tillsammans med en kraftbegränsare som överensstämmer med standarden EN 12453 bilaga A.

Skadade elektriska och elektroniska produkter och använda batterier får inte kastas bland hushållsoporna. Lämnas in dom till återvinningstationen så att de tas om hand på rätt sätt.

FI ESITYS

Valokenno mahdollistaa pysäyttämisen tai vedon suunnan muuttamisen potentiaalisen esteen esiintymisessä.

SUOSITUKSET

Tarkista onko kiinnittäminen ohjauslaitteeseen mahdollinen.

Uravälisuojasääntöjen noudattamatta jättäminen aiheuttaa vakavat vauriot ihmiselle ja muut aineelliset vahingot. SOMFY ei korvaa vastuutta mikäli turva lausussääntöjä ei ole noudatettu.

Käytä silmäsuojaimia porauksen aikana. Asennuksen aikana älä laita päälle koruja ja käytä tarkoituksenmukaisia työkaluja.

Kennuja saa käyttää **vain** voimabegrensimien kanssa, jotka täyttävät normin EN 12453 liitteen A määräykset.

Vahingoituneita sähkö- ja elektronikkalaitteita, tai käytettyjä paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Vie ne keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen.

DA PRESENTATION

Fotocellens anvendelse stoppes eller ændres af driftens bevægelsesretning i tilfælde af, den støder på en hindring.

ANBEFALINGER

Prøv, om der er muligt at udføre en tilkobling til styreudrustingen.

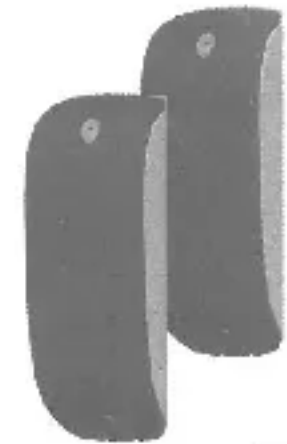
Overtrædelse af sikkerhedsregler kan medføre alvorlig legemsbeskadigelse eller materielle tab. SOMFY påtager sig inget ansvar i tilfælde af overtrædelse af de ovennævnte regler.

Brug beskyttelsesbriller under boring. Bær ikke smykker ved installation og brug egnet værktøj.

Fotocellemonteret kun anvendes sammen med et kraftbegrænsningssystem i overensstemmelse med standarden EN 12453 Annex A.

Ødelagte elektriske og elektroniske produkter og brugte batterier må ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. De skal afleveres på en indsamlingsstation eller en godkendt miljøstation, så de gendannes korrekt.

www.somfy.com

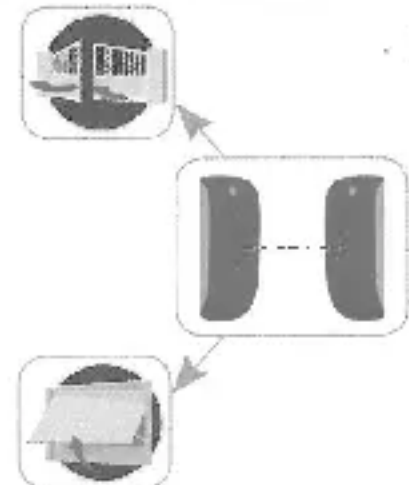


5062120B

100% MOTOR 4.2

somfy.

somfy.



Handbook for the use of the photoelectric cell accessory. The photoelectric cell accessory is used to stop or reverse the motor in the case of an obstacle. The photoelectric cell accessory is used to stop or reverse the motor in the case of an obstacle. The photoelectric cell accessory is used to stop or reverse the motor in the case of an obstacle.

	TX		RX			
	1	2	1	2	3	5
	1	4	1	4	4	2
	3	4	3	4		
	10	9	6	5	8	7
	3	7	3	7	3	4
	3	4	3	4		
	3	7	3	7	3	4
	3	4	3	4		